



Linee guida IRU-ECR sulla compilazione, l'utilizzo e il controllo del foglio di viaggio utilizzato nei viaggi occasionali internazionali in ambito UE



Queste linee guida hanno lo scopo di fornire istruzioni alle imprese e ai conducenti sulle modalità di compilazione e di utilizzo del foglio di viaggio utilizzato nei servizi di trasporto occasionali e in quelli occasionali svolti in regime di cabotaggio in ambito europeo.

Le stesse dovranno inoltre agevolare i controlli su strada e quelli effettuati presso la sede delle imprese fornendo agli operatori e alle autorità preposte ai controlli un'interpretazione ed una comprensione comuni delle norme in vigore.

01/ Come compilare il foglio di viaggio

I campi da 1 a 6, parte del **campo 7** (programma di viaggio), come il luogo di partenza, il luogo di destinazione, le fermate con pernottamento, una stima approssimativa dei km per ogni segmento del viaggio, devono essere annotati prima della partenza.

Nel campo 7 (programma di viaggio) non è possibile inserire modifiche al programma di viaggio pianificato. Eventuali modifiche impreviste devono essere inserite nel **campo 10**. Devono essere indicati anche i viaggi a vuoto, ad esempio tra la sede dell'impresa e il punto di raccolta o di rilascio dei viaggiatori.

Al campo 3 (nomi dei conducenti), è consigliato indicare il nome completo del conducente come risulta dal documento di identità. L'utilizzo di abbreviazioni non è consentito. Qualora l'equipaggio sia composto da più di un conducente, occorre indicare i nominativi di tutti i conducenti. Non è obbligatorio che tutti i conducenti elencati nel foglio di viaggio siano a bordo durante l'intero viaggio.

Al campo 5 (tipo di servizio) è possibile selezionare solo una tipologia di servizio.

Nel campo 6 il luogo di partenza del servizio è dove inizia effettivamente il viaggio. Può essere diverso dal luogo in cui i primi passeggeri sono presi a bordo. Il luogo di partenza del servizio può essere la sede

dell'impresa. Il luogo di partenza può coincidere con il luogo di destinazione.

Nel campo 6, nel caso di viaggi di lunga distanza che includono la visita di oltre due paesi e in cui i luoghi di partenza e di destinazione sono situati in diversi paesi, non è obbligatorio indicare tutte le fermate nei vari paesi. In tali casi, è sufficiente indicare solo il luogo di partenza e l'ultimo luogo di destinazione del viaggio.

Nel campo 7, deve essere indicato l'intero percorso del viaggio in ordine cronologico, con l'indicazione dei punti di prelievo e di scarico, dei viaggi a vuoto, ad esempio quando i viaggiatori viaggiano in nave per una parte del loro viaggio. Per i giorni in cui il veicolo non viene utilizzato non è necessario effettuare annotazioni sul foglio di viaggio.

Nel campo 7, il termine "passeggeri" si riferisce a tutte le persone che si trovano sul bus ad esclusione del(dei) conducente(i), i cui nomi sono indicati nel campo 3. Eventuali guide turistiche e accompagnatori sono considerati passeggeri e devono pertanto essere conteggiati tra questi ultimi.

Nel campo 9 (escursioni locali), le escursioni locali possono essere indicate al più tardi il giorno di partenza ma in ogni caso prima dell'inizio del viaggio, tenendo in considerazione, in particolare, eventuali modifiche intervenute a seguito di condizioni metereologiche sfavorevoli. Se un'escursione locale prevista inizialmente è stata inserita nel programma di viaggio (nel campo 7), la stessa non dovrebbe essere inserita in un momento successivo (nel campo 9).

Il campo 10 deve essere utilizzato per inserire tutte le modifiche al viaggio pianificato inizialmente, come descritto nel campo 7.

Se non c'è spazio a sufficienza per fornire le informazioni richieste, possono essere utilizzati uno o più fogli separati, che devono essere esibiti unitamente al foglio di viaggio. Tali fogli devono recare l'indicazione di un riferimento al libretto e al foglio di viaggio utilizzato ma devono comunque rimanere separati rispetto al foglio di viaggio.

02/ Come utilizzare il foglio di viaggio e il libretto

- Solo l'originale del foglio di viaggio deve essere tenuto a bordo del veicolo per tutta la durata del viaggio.
- Nel caso di controlli su strada, l'originale del foglio di viaggio deve essere esibito agli agenti preposti al controllo.
La copia del foglio di viaggio deve essere conservata presso la sede dell'impresa.
- Il libretto del foglio di viaggio può essere utilizzato per più veicoli (servizi) alla volta. Non è obbligatorio conservare il libretto dei fogli di viaggio a bordo del veicolo.
- Al termine del viaggio, l'originale del foglio di viaggio deve essere restituito all'impresa che è responsabile della corretta conservazione del foglio.
- I fogli di viaggio utilizzati per i servizi di cabotaggio devono essere restituiti all'autorità nazionale competente, in conformità alle rispettive disposizioni nazionali. La restituzione deve avvenire al termine del viaggio o, al massimo, entro la fine del mese in cui il viaggio si è concluso.

IRU Permanent Delegation to the EU

71 Avenue de Cortenbergh
1000 Bruxelles
Belgium
Tel: +32-2-743 25 80
E-mail: brussels@iru.org
Web: www.iru.org

Euro Controle Route

Rue de la Régence 39
1000 Brussels
Belgium
Tel: +32-2-519 38 70
E-mail: f.douwes@benelux.int